

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 54 (1976)

Heft: 4

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

Post

311 000 Franken Einsparungen ergaben für 1976 Appelle auf freiwilliges Sparen durch Verzicht auf **Kleiderabgaben** beim uniformierten Personal.

Die **Schweizer Reisepost** beförderte 1975 53,4 Mio Fahrgäste oder 1% mehr als im Vorjahr. Der Betriebsertrag stieg um 2,3% auf 69,9 Mio Franken. Die gelben Postcars legten im gleichen Zeitraum rund 40 Mio km zurück, was rund 1000 Fahrten um die Erde entspricht.

Telefon

Eine weitere **Kurznummer-188-für Informationen über Ausstellungen, Messen usw. sowie Hinweise auf Sonderanlässe** wird von den PTT-Betrieben zur Verfügung gestellt. In Basel, Zürich und St. Gallen ist diese Nummer bereits in Betrieb.

Die **Dienstnummer 160 «Devisenkurse»**, die seit dem 15. März 1975 in Betrieb ist, erhielt bis Ende 1975 1,1 Mio Anrufe, was einem Wochendurchschnitt von 26000 entspricht.

Die Dienstnummer 143 **«Die dargebotene Hand»** kann seit dem 2. Februar auch von den Netzgruppen Biel, Solothurn, Delsberg, Neuenburg und La Chaux-de-Fonds aus erreicht werden.

Zur **Internationalen Selbstwahl** hatten Ende 1975 **2 521 170 Teilnehmer in 804 Zentralen** Zugang. Dies entspricht 90,5% aller Telefonabonnenten.

Mit der **Inbetriebnahme des neuen Satellitentyps Intelsat IV-A am 1. Februar** mussten rund 30 Bodenstationen der Atlantikregion ihre Antennen auf den neuen Satelliten richten.

1975 wurden bei den **Telefonistinnen 437 Eintritte und 462 Austritte** verzeichnet. 1974 waren es 665 bzw. 716.

Ende 1975 standen in der Schweiz **82 533 Haustelefonzentralen** mit 198 976 Amts- sowie 1421 227 internen Anschlüssen in Betrieb.

Netto wurden im vergangenen Jahr in **163 erweiterten oder neuen Telefonzentralen 300 570 zusätzliche Teilnehmeranschlussmöglichkeiten** geschaffen. Ende 1975 betrug die gesamte Anschlusskapazität 3 374 960 Anschlüsse.

8083 Leitungen, 1301 mehr als vor Jahresfrist, verbinden die **Schweiz mit dem Ausland**, wovon 342 mit Übersee. 160 dieser interkontinentalen Leitungen verlaufen über Kabel, 173 – wovon 10 Spade – über Satelliten und 9 über Radio-Kurzwellenkanäle.

Poste

Donnant suite aux appels lancés en faveur de l'épargne volontaire, le personnel en uniforme a renoncé à des **remises de pièces d'uniformes**, ce qui a permis d'**économiser 311 000 francs** pour 1976.

En 1975, le **service des voyageurs** a transporté 53,4 millions de voyageurs ou 1% de plus que l'année précédente. Le produit d'exploitation s'est accru de 2,3% et a atteint 69,9 millions de francs. L'année dernière, les cars jaunes ont parcouru 40 millions de kilomètres, soit 1000 fois le tour de la terre.

Téléphone

L'Entreprise des PTT a mis à disposition un **nouveau numéro abrégé – 188 – pour des informations sur des expositions, foires, etc, ainsi que des indications relatives à des manifestations spéciales**. Ce numéro est déjà en service à Bâle, Zurich et St-Gall.

Le **numéro de service 160 «Cours des devises»**, exploité depuis le 15 mars 1975, a enregistré jusqu'à la fin de l'année dernière 1,1 million d'appels, ce qui correspond à une moyenne hebdomadaire de 26000 appels.

Depuis le 2 février, le numéro de service 143 **«La main tendue»** peut être atteint à partir des groupes de réseaux de Bienne, Soleure, Delémont, Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds.

A fin 1975, la **sélection automatique internationale** était accessible à **2 521 170 abonnés desservis par 804 centraux**, ce qui correspond à 90,5% de tous les abonnés au téléphone.

A la **mise en service du nouveau type de satellite Intelsat IV-A le 1^{er} février**, 30 stations terriennes de la région de l'Atlantique ont dû pointer leurs antennes sur le nouveau satellite.

En 1975, on a enregistré **437 entrées et 462 départs parmi les téléphonistes**, tandis qu'en 1974 les chiffres étaient de 665 et 716 respectivement.

A fin 1975 étaient exploités en Suisse **82 533 centraux téléphoniques d'abonnés** desservant 198 976 raccordements réseau et 1421 227 raccordements internes.

L'année dernière, **300 570 possibilités supplémentaires de raccordements d'abonnés ont été créées dans 163 centraux téléphoniques agrandis ou nouveaux**. A la fin de l'année, la capacité totale était de 3 374 960 raccordements.

La **Suisse est reliée à l'étranger par 8083 lignes**, ou 1301 de plus qu'une année auparavant, dont 342 sont des lignes transocéaniques. De ces lignes intercontinentales, 160 empruntent des câbles, 173 – dont 10 Spade – passent par des satellites et 9 par des canaux radioélectriques à ondes courtes.

Posta

Il personale in uniforme è stato invitato a rinunciare quest'anno volontariamente alla **consegna di alcuni capi di abbigliamento**. Questa azione ha fatto risparmiare all'Azienda delle PTT **311 000 franchi**.

Il **servizio viaggiatori** ha trasportato, nel 1975, 53,4 milioni di persone, ossia 1 per cento in più dell'anno precedente. I ricavi d'esercizio sono quindi aumentati del 2,3 per cento e hanno raggiunto la somma di 69,9 milioni di franchi. Nello stesso periodo, le automobili postali gialle hanno percorso 40 milioni di chilometri, ciò che corrisponde a 1000 volte il giro della terra.

Telefono

L'Azienda delle PTT mette a disposizione un nuovo **numero di servizio, il 188, che dà informazioni su mostre, fiere, ecc., e indicazioni riguardanti manifestazioni partecolari**. Questo numero è già in esercizio a Basilea, Zurigo e San Gallo.

Al **numero di servizio 160 «Corsi delle divise»**, in esercizio dal 15 marzo 1975, si è fatto capo, fino al 31 dicembre 1975, 1,1 milioni di volte, ciò che corrisponde a una media di 26000 chiamate alla settimana.

Il numero di servizio 143 **«Il telefono amico»** può essere raggiunto, a partire dal 2 febbraio 1976, anche dai gruppi di reti di Bienne, Soletta, Delémont, Neuchâtel e La Chaux-de-Fonds.

Alla fine del 1975, **2 521 170 abbonati**, i cui collegamenti telefonici erano ripartiti in **804 centrali**, potevano raggiungere l'estero per mezzo della **selezione diretta**. Ciò corrisponde al 90,5 per cento di tutti gli abbonati al telefono del nostro Paese.

Il 1^o febbraio 1976 è **stato messo in esercizio il nuovo satellite del tipo Intelsat IV-A**. Si sono perciò dovute orientare in direzione del nuovo satellite le antenne di circa 30 stazioni terrestri situate nella regione dell'Atlantico.

Nel 1975, le PTT **hanno assunto 437 telefoniste** mentre **462 hanno lasciato** l'Azienda. L'anno precedente, si contavano 665 nuove assunzioni contro 716 partenze.

Alla fine del 1975, in Svizzera erano in esercizio **82 533 centralini** con 198 976 collegamenti principali e 1421 227 collegamenti interni.

L'anno scorso, sono state realizzate, in **163 centrali telefoniche nuove o ampliate, 300 570 possibilità supplementari effettive di allacciamento al telefono**. Alla fine del 1975, si contavano 3 374 960 possibilità di raccordo.

8083 circuiti, cioè 1301 di più di un anno fa, collegano attualmente la **Svizzera con l'estero**, 342 dei quali con i Paesi d'oltremare. 160 di questi circuiti intercontinentali passano in cavi, 173, di cui 10 Spade, via satelliti e 9 via canali radio a onde corte.

Telegraf, Telex

Im Januar verarbeitete das **ATECO-System** (Automatische Telegrammvermittlung mit Computer) 242 742 Telegramme oder 18% weniger als im gleichen Monat des Vorjahres.

Der **Telexverkehr mit Afghanistan** wurde Ende Januar aufgenommen. Die Verbindungen werden durch den Telexplatz Zürich vermittelt.

1975 erteilten die Kreistelefondirektionen dem Postpersonal **143 Kurse über die Telegraf- und Telexdienste**.

Radio, Fernsehen

Der **TV-Richtstrahl-Programzubringer Plaine Morte-Chetseron VS** kam im Februar in Betrieb. Die Anlage überträgt das 2. und 3. französische sowie das 1. und 2. deutsche Fernsehprogramm für Gemeinschaftsantennenanlagen.

In Willisdorf/Diessenhofen (Schweiz) kam Anfang Februar der **Fernsehumschalter «Büsing»** in Betrieb, der die **deutschen Gemeinden Gailingen und Büsing** mit deutschen Programmen versorgt.

Für die **Olympischen Winterspiele** waren von Innsbruck nach der Schweiz 2 Bild-, 2 Musik-, 8 Vierdraht- und 2 Kontrolleitungen fest geschaltet, 1 Bild-, 1 Musik- und 1 Vierdrahtleitung nach dem Albis waren von der UER, 6 Vierdraht- und 2 Kontrolleitungen von der SRG gemietet.

An der **Lang- und Mittelwellenkonferenz** vom Herbst 1975 in Genf bediente sich die Schweizer Delegation der von den schweizerischen PTT entwickelten **APL-Computerprogramme**, um Auswirkungen aufgrund der Verhandlungen auf die Schweizer Sender unverzüglich verfolgen zu können. Für Dänemark, Finnland, Island, Liechtenstein, Norwegen, Österreich und Schweden, die von diesen Computermöglichkeiten ebenfalls Gebrauch machten, wurden fünf APL-Terminals zur Verfügung gestellt.

1975 nahm die Zahl der **Autorufanschlüsse** um 57 auf 6299 zu.

Ende 1975 gab es 39758 **Radiosendekonzessionen** aller Art mit 95861 Sende/Empfangsgeräten. Dies stellt im Vergleich zu 1974 einen Zuwachs von 25% bei den Konzessionen und von 18% bei den Funkgeräten dar.

8446 Störungen im Radio- und Fernsehempfang wurden 1975 gemeldet, 2183 betrafen Radio, 6091 Fernsehen und 172 andere Funkdienste. Auf je 1000 Konzessionäre gingen im Mittel 1,05 Radio- und 3,46 Fernsehstörungen ein.

Verschiedenes

1975 wurden von den Fernmeldediensten **17283 Bestellungen mit einer Auftragssumme von 706 325 213 Franken** erteilt.

Télégraphe, télex

En janvier, le **système ATECO** (transmission automatique des télégrammes à l'aide d'ordinateurs) a traité 242 742 télégrammes ou 18% de moins que le mois correspondant de l'année précédente.

Le **trafic télex avec l'Afghanistan** a été inauguré à fin janvier. Les communications sont établies par la position télex de Zurich.

En 1975, les directions d'arrondissement des téléphones ont donné **143 cours sur les services télégraphiques et télex** au personnel postal.

Radio, télévision

Le **circuit d'apport des programmes de télévision à faisceaux hertziens Plaine Morte-Chetseron VS** a été mis en service en février. L'installation transmet les 2^e et 3^e programmes français ainsi que les 1^{er} et 2^e programmes allemands pour des installations d'antennes collectives.

A Willisdorf/Diessenhofen (Suisse) a été inauguré au début de février le **réémetteur de télévision «Büsing»** qui fournit les programmes allemands aux **communes allemandes de Gailingen et de Büsing**.

Pour les **Jeux olympiques d'hiver**, 2 circuits vidéo, 2 radiophoniques, 8 à quatre fils et 2 de contrôle ont été connectés entre Innsbruck et la Suisse, 1 circuit vidéo, 1 radiophonique et 1 à quatre fils aboutissant à l'Albis ont été loués par l'UER, 6 circuits à quatre fils et 2 circuits de contrôle l'ont été par la SSR.

A la **conférence sur les ondes longues et moyennes** de l'automne 1975 à Genève, la délégation suisse a utilisé des **programmes d'ordinateur APL** mis au point par les PTT suisses, pour pouvoir suivre immédiatement les répercussions qu'engendreraient les pourparlers sur les émetteurs suisses. Cinq terminaux APL ont été mis à la disposition de l'Autriche, du Danemark, de la Finlande, de l'Islande, du Liechtenstein, de la Norvège et de la Suède, qui ont également fait usage de ces possibilités offertes par l'ordinateur.

En 1975, le nombre des **raccordements à l'appel des automobiles** a augmenté de 57 et atteint 6299.

A fin 1975, il y avait 39758 **concessions d'installations radioélectriques** de toute sorte avec 95 861 émetteurs/récepteurs. Par rapport à 1974, cela représente une augmentation de 25% pour les concessions et de 18% pour les appareils radioélectriques.

Sur les **8446 dérangements de la réception radiophonique et télévisuelle** qui ont été annoncés en 1975, 2183 ont concerné la radio, 6091 la télévision et 172 d'autres services radioélectriques. Il y a eu en moyenne 1,05 dérangement radiophonique et 3,46 dérangements télévisuels par 1000 concessionnaires.

Divers

En 1975, les services des télécommunications ont passé **17283 commandes portant sur une somme de 706 325 213 francs**.

Telegrafo, telex

Nel gennaio 1976, l'**ATECO** (trasmissione automatica di telegrammi mediante calcolatori) ha elaborato 242742 telegrammi, ossia il 18 per cento in meno di quanti ne erano stati trattati nel gennaio 1975.

Alla fine di gennaio 1976 è stata introdotta la **corrispondenza per telex con l'Afghanistan**. Le comunicazioni vengono stabilite per il tramite della posizione telex di Zurigo.

L'anno scorso, le direzioni di circondario dei telefoni hanno organizzato, per il personale della posta, **143 corsi riguardanti i servizi del telegrafo e i servizi telex**.

Radio, televisione

Il **ponte radio di alimentazione dei programmi televisivi Plaine Morte-Chetseron VS** è stato messo in esercizio nel mese di febbraio 1976. Questa installazione ritrasmette, per gli impianti collettivi, il 2° e il 3° programma francese, come pure il 1° e 2° programma tedesco.

All'inizio del mese di febbraio 1976, è stato messo in esercizio a Willisdorf/Diessenhofen (Svizzera) il **ripetitore televisivo «Büsing»**. Esso alimenta con programmi televisivi tedeschi i **comuni Gailingen e Büsing della Repubblica federale tedesca**.

Durante i **Giocchi Olimpici d'inverno**, erano in esercizio, da Innsbruck alla Svizzera, 2 circuiti video, 2 circuiti musicali, 8 circuiti a 4 fili e 2 circuiti di controllo. 1 circuito video, 1 circuito musicale e 1 circuito a 4 fili verso l'Albis erano noleggiati dall'UER, 6 circuiti a 4 fili e 2 circuiti di controllo dalla SSR.

Nel corso della **conferenza sulle onde lunghe e medie**, che ha avuto luogo a Ginevra nell'autunno 1975, la delegazione svizzera si è servita del **programma di calcolatore APL**, sviluppato dall'Azienda svizzera delle PTT, al fine di poter valutare immediatamente le conseguenze che avevano le deliberazioni sugli impianti di trasmissione svizzeri. Alle delegazioni dell'Austria, della Danimarca, della Finlandia, dell'Islanda, della Norvegia, del Principato del Liechtenstein e della Svezia, che hanno fatto pure capo a questo calcolatore, sono stati messi a disposizione 5 terminali APL.

Il numero dei **collegamenti di chiamata automobili** è aumentato, nel 1975, di 57 unità, e ha raggiunto le 6299 unità.

Alla fine del 1975, si contavano 39758 **concessioni per impianti radiotrasmettenti** di ogni genere, con 95861 apparecchi ricetrasmittenti. Ciò significa che, rispetto all'anno precedente, le concessioni hanno subito un aumento del 25 per cento e gli apparecchi radiotelefonici del 18 per cento.

Nel 1975, l'Azienda delle PTT ha ricevuto **8446 avvisi di disturbi relativi alla ricezione dei programmi radiofonici e televisivi**; 2183 di tali avvisi concernevano la radio, 6091 la televisione e 172 altri servizi radiotelefonici. Per ogni 1000 concessionari, si sono avuti in media 1,05 avvisi di disturbi riguardanti la radio e 3,46 riguardanti la televisione.

Diversi

L'anno scorso, i servizi delle telecomunicazioni dell'Azienda delle PTT hanno effettuato **17283 ordinazioni, per un totale di 706 325 213 franchi**.